



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов

Семидесятая сессия

Женева, 7–10 октября 2014 года

Пункт 4 f) предварительной повестки дня

Толкование СПС

Толкование статьи 3

Записка секретариата

1. Пункт 1 статьи 3 гласит, что "Предписания статьи 4 настоящего Соглашения применяются ко всем перевозкам... когда место погрузки груза или транспортного средства, в котором он перевозится, на железнодорожное или дорожное транспортное средство и место выгрузки груза или транспортного средства, в котором он перевозится, из железнодорожного или дорожного транспортного средства находятся в двух различных государствах и когда место выгрузки груза находится на территории одной из Договаривающихся сторон".
2. Это означает, что СПС применяется даже в тех случаях, когда грузы погружены на территории страны, которая не является Договаривающейся стороной СПС, и выгружены на территории страны, которая является Договаривающейся стороной СПС, например в случае грузов, перевозимых из Алжира в Тунис или из Швейцарии во Францию.
3. Вопрос заключается в том, правильно ли данное толкование этого пункта, и если правильно, то каким еще способом можно обязать страны, которые не являются Договаривающейся стороной СПС, применять данное Соглашение, участниками которого они не являются, кроме как путем отказа принимающей страной в приеме грузов, если только они не перевозятся в соответствии с СПС.

